IF YOU ENJOY THIS MANGA, PLEASE CONSIDER DONATING A LITTLE AT HTTP://GOO.GL/65V6M5 THANK YOU!

MOZUYA-SAN GYAKUSOUSURU CHAPTER 13

TL: SHIRATORI

CLEANER: SPORTLICH

TYPESETTER: SPORTLICH

PROOFREADER: HELELEO

QC: HELELEO, SHIRATORI

RAWS: PUBLIC

Mozuya-san, I, and the End of Summer ③

THIS IS ENOUGH!
ALL RIGHT!
AH!
I SAID STOP!!
Hey-
STOP, STOP!!
OKAY, STOP
STOP!
SFX: THUNK
EH?
IT'S ALL TOO LATE
EVEN THOUGH I FINALLY GOT A NEW CAR...
MY FATHER IS GOING TO KILL ME...

I THINK THAT EVEN THOUGH YOU'RE STILL YOUNG, YOU'RE REALLY DOING WELL, SENPAI!
AT WORK EVERYONE IS PRAISING YOU TO THE SKIES!
DON'T WORRY! IF YOU APOLOGIZE PROPERLY, I'M SURE HE'LL FORGIVE YOU!
RIGHT? HERE, HOW ABOUT A JUICE?
YOUR FATHER?
YOU MEAN THAT ANCIENT MARTIAL ARTS DIRECTOR?
That sounds kinda scary
NO MATTER WHAT IT IS, I NEVER DO ANYTHING RIGHT. IT'S ALWAYS BEEN THIS WAY..
AND NOW THAT I FINALLY TRIED TO BETTER MYSELF A LITTLE BIT... JUST WHY DOES IT END UP LIKE THIS...
...
THANK YOU
...EH?
YOU'RE REALLY NICE.
I'M JEALOUS.
I, ON THE OTHER HAND, AM JUST LIKE THAT
"THAT"? WHAT DO YOU MEAN?
JUST WHAT IS THERE THAT I CAN DO AND YOU CAN'T?
GEEZ!
...BUT YOU'RE NICE.
YOU'RE REALLY CHARMING AND ALL THE KIDS LOVE YOU.
THOSE BRATS ARE JUST MAKING FUN OF ME!
WELL, THEY'RE KIND OF A CUTE BUNCH, THOUGH.....
...EH?
THIS IS
REALLY IMPOSSIBLE FOR ME.
THE KIDS DON'T GET
ATTACHED TO ME AT ALL.
SFX: BAWHAM
SFX: STAB

GH
U-
.....
WHAT THE HELL?
THE WHEEL GOT HIT BY A TWIG ...?
SFX: THUD THUD
SFX: THUD
SFX: THUD

ER-RRM,
AH...
HAH
HAH
HAH
THESE FLY
REALLY WELL...
HEE-EH?
SFX: FWISH
STEALING THEM FROM THAT WORLD HISTORY TEACHER OKUMURA WAS A GOOD IDEA
YOU SURE AIM WELL.
MAYBE YOU WERE A HUNTER IN YOUR PAST LIFE?
HEY, YOU GUYS.
...AH!
YES!
YOU CAN LEAVE
WE DON'T HAVE ANY MORE BUSI-NESS WITH YOU

UM- SUMMER BREAK IS ALREADY OVER, THAT'S WHY...
SO YOU GUYS DON'T HAVE ANY MONEY, HUH?
THAT'S NOT GOOD. YOU GOTTA COOPERATE A BIT MORE.
What's this!?
This
Who are these guys!?
looks really bad!!
IT'S KABAO AND THE TSUN-DERE.
...THEY-
AH!
WHAT?
SFX: CLATTER
HE-EH?
IS THAT SO?
AH, RIGHT! THAT TSUNDERE IS RICH, SO.....
ERR
"THEY",
WHAT?
SFX: BAWHAM
WHAT SHOULD WE DO!?
SHOULDN'T WE CALL THE POLICE OR SOME-THING!?
IT'S DANGER-OUS HERE!
WE GOTTA ESCAPE TO MOEGI PARK FIRST!!
SFX: WHOOOSH
SFX: THUD
THEY PISS ME OFF.
RIDING ON A BIKE TOGE-THER, HUH?
SFX: KA-CHA
EH?

THEY SAY THERE'S LOTS OF BIKER GANGS AND EX-CONVICTS AROUND HERE.
HEY, DID YOU KNOW?
Ah!
IT'S NOT HIM.
THE GIRL'S THE RICH ONE.
HM?
WHAT'S WITH THIS GUY? HIS FACE LOOKS PISS-POOR.
SFX: TSK
AND HER CLOTHES HAVE BLOOD ALL ON THEM, TOO!
WHAT ARE WE GONNA DO NOW!?
THIS IS BAD! LOOK!
LOOKS LIKE SHE LOST CONSCIOUSNESS!
OH, GUYS! OVER HERE!
!?
SFX: THUD
SFX: SNAP
?
!

SFX: SMASH
D-
WA
SFX: THUD
!?
.....
WHA
!?
SFX: THUD THUD THUD
SFX: THUD THUD

I WILL
HOLD THESE GUYS
BACK SOME-HOW.
AND GO, QUICKLY..
MOZU-YA-SAN, TAKE NEG!
SFX: THUD
SFX: SWOOOOSH
SFX: CLONK
!?
AH!
THIS DOESN'T HURT AT ALL!
...I'M NOT SCARED OF YOU.
BE-CAUSE, I'VE BEEN
...A-
AH!

AND DISCI-PLINED
THORO-UGHLY TORMEN-TED
DURING THIS WHOLE SUMMER BREAK!!!
BY MOZUYA-SAN
SFX: BAM

SFX: ZSSSSHHHHHH
SFX: THUD
SFX: THUD THUD
Gu-
N-
WOW, SO THAT'S WHAT YOU WERE WORRIED ABOUT THIS WHOLE TIME?
はっはっはっ
THEN, C'MON!
LET'S TRY THIS!
SFX: DASH
SFX: HA HA HA
AA
AA HH
HH!
SFX: DASH

JUST PRETEND THAT I'M A LITTLE KID
AND THEN
TRY SPOILING ME AND PAT MY HEAD, PLEASE.
WH-WH-WHA-WHAT
I MEAN, C'MON!
YOU'RE GOOD AT SCOLDING PEOPLE AND GIVING THEM BORING LECTURES, BUT YOU'RE BAD AT PRAISING AND SPOILING THEM, RIGHT!?
THE-
SO JUST THINK OF ME AS A 'PRACTICE PAT ME TARGET' OKAY? C'MON, ALREADY!
IT'S IMPOSSIBLE! I CAN'T DO THIS!
I'M NOT LIKE THIS AT ALL! IT'S JUST TOO EMBARRASSING!!
YES, THIS KIND OF EMBARRASSMENT IS GOOD!
YOU USUALLY NEVER LOWER YOUR GUARD. THAT'S BAD!
SENPAI, THAT'S NOT HOW PATTING WORKS. IS THIS SOME KIND OF SECRET MARTIAL ARTS SKILL?
SFX: MENACE
JUST LOOK AT ME. MY GUARD IS AS LOW AS IT GETS!
THIS KIND OF RELAXED ATTITUDE GETS YOU IN THE RIGHT MOOD, SOMEHOW!
SFX: WIGGLE WIGGLE
Hm-

YOSH, ALRIGHT THEN.
LET'S GO!
I KNOW, RIGHT!?
HM MM,
I DIDN'T THINK SHE WAS THAT KIND OF GIRL.
THAT'S WHY IT'S DEFINITELY MY FAULT AND I HAVE TO IMPROVE MYSELF, EVEN IF IT'S JUST A LITTLE BIT!!
YES.
... AH,
YOU KNOW THAT PRETTY, COMPOSED, AND MATURE HAYAKAWA-SAN, RIGHT?
...LIKE THAT GIRL.
CER-TAINLY,
THERE'S PROBABLY SOME TRUTH TO WHAT YOU'RE SAYING.
SHE ALWAYS
DASHES AWAY LIKE LIGHTNING FOR SOME REASON .....
AT FIRST I THOUGHT IF IT WAS HER, WE'D BE ABLE TO BECOME FRIENDS...
BUT WHENEVER I CASUALLY TRY TO TALK TO HER,
MM MMN ...
WHAT DID YOU SAY?
...SAY IT AGAIN, PLEASE!
UMM, SO-
A GOOD GIRL, YOU KNOW!
TAMA-CHAN, YOU'RE REALLY...
YOU MIGHT BE A LITTLE BIT OF A SCATTER-BRAIN,
BUT THAT SMILE OF YOURS FILLS ALL OUR HEARTS WITH WARMTH!
I'M A POOR, FRAIL, TEARY-EYED LITTLE GIRL RIGHT NOW!
IF YOU DO THAT, I'LL DIE!!
OW OWOW, I GIVE UP! I GIVE UP!!
SFX: CREAK

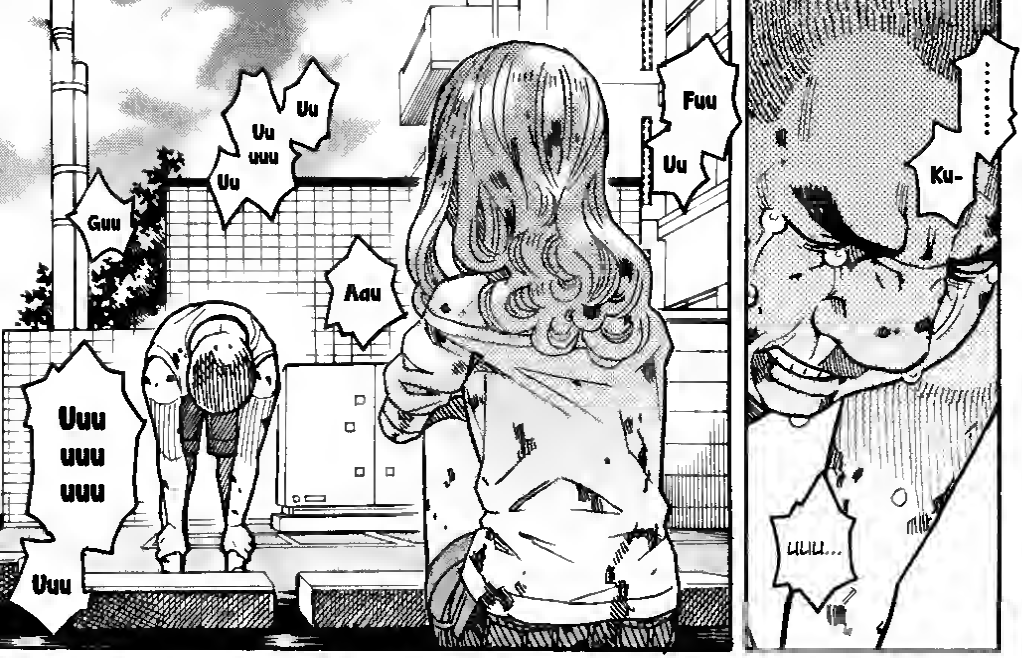
……
IF YOU ARE AS DELICATE AS YOU SAY!
THEN HOW ABOUT I PUT YOU OUT OF YOUR MISERY?
SENPAI, THAT'S CRUEE-EEEL!!
YOU'RE K-I-L-L-I-N-G ME!!
SFX. THUD
……
HM?
AH!
Wait-
SFX. DASH
……
!?
SFX. STAND UP
HEY, YOU!
THAT BLO-OD-
ARE YOU HURT SOME-WHERE ..?
……
SFX: SLAP

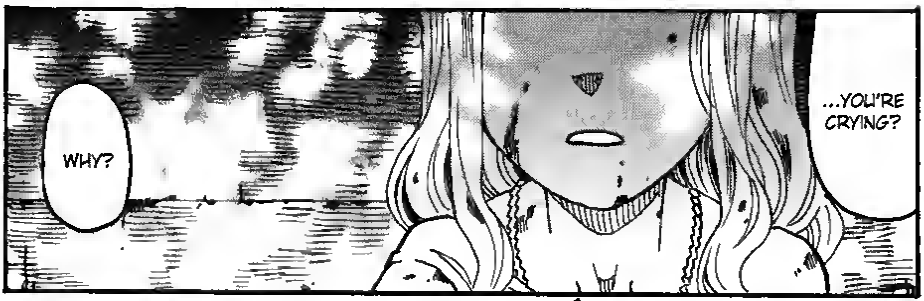
Please let us help you!!
OKAY!?
SFX: GRAB
WE ARE NURSES!
PLE-ASE!
IF YOU NEED ANY KIND OF HELP,
TELL ME WHAT HAP-PENED... OKAY?
.....
A-
MY GLASSES, WATCH OUT!!
You're stepping on them!!
WAH
BE-LOW!!
OO-OH!?
AS EXPEC-TED OF SENPAI!
EVEN IF YOU SAY THAT YOU'RE USELESS, WHEN PUSH COMES TO SHOVE YOU KICK ASS!
SO COOL!!
SFX: CRACK
THE GIRL ONLY HAS SCRATCH WOUNDS,
BUT THE FOX NEEDS TO BE TAKEN TO A VETERINARY HOSPITAL AS SOON AS POSSIBLE!
WHAT SHOULD WE DO? WHO'S GOING TO DRIVE NOW!?

If driving is the problem, just leave it to me!
I might look like this, but I'm actually a tofu maker's daughter!!!
HEY!
DON'T WORRY!
INSPIRED BY MANGA, I'VE HIGHTAILED THROUGH THE MOUNTAINSIDE COUNTLESS TIMES!
WHAT'S WITH THIS SPEED!?
FORWARD! LOOK FORWARD!!
SFX: THUNK THUNK
WAI-
STOP!
Green? Go faster! Yellow? Hit the gas!! Red? Floor it to the max!!!
I WON'T LET ANYONE DRIVE FASTER THAN ME!
DID YOU SEE THAT!? THIS SOFT TOUCH ON THE GUARD RAIL!!
WE'RE GONNA DIE...
SFX: KYAAAAAA
SFX: GYAAAAA
SIGN: TANAKA VETERINARY HOSPITAL
田中動物病
THEY DON'T CALL ME "CRASH TAMA"
AND "TAMA THE IMMORTAL" FOR NOTHING!!
WAIT,
DOESN'T THAT MEAN YOU CONSTANTLY CAUSE ACCIDENTS!?
SFX: FUHAHAHA
Wah-
Nh
I HAVE NO IDEA WHAT THAT WAS SUPPOSED TO MEAN, BUT YOU SURE HAVE CONFIDENCE!!
言葉の意味は分からないけど自信はあるみたいだね!!
分かった
RIGHT!
ここは任せるよ!
IT'S ALL YOURS, SO

For some reason, whenever you do a good deed like this,
Fufufufu. Run, little girl!
ぬおおお
a refreshing breeze begins to blow
SFX: SLAM
SFX: MENACE
SFX: DASH
I'M ASKING YOU
IF YOU HAVE A LICENSE!!
EH? WHAT ABOUT IT?
TAMAMI...
YOUR LICENSE!?
ウーー
HA-HA,
LOOKS LIKE I MADE A LITTLE MISTAKE THERE...
COME TO THINK OF IT, I DON'T HAVE ONE RIGHT NOW...
SFX: GRRRR
STILL, THAT'S NO EXCUSE!
IF YOU DRIVE RECKLESSLY LIKE THAT, YOU'RE GOING TO CAUSE EVEN MORE HORRIBLE ACCIDENTS!
ERR, WHAT?
YOU WERE SPEEDING BECAUSE YOUR FRIEND COLLAPSED?
SFX: CRACK
!?

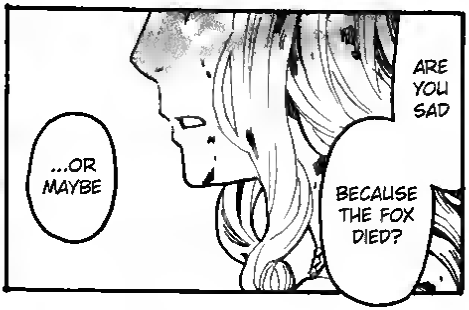
!?
AH!
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
田中動物
SHE'S DEAD.
ARE THEY TREATING HER INSIDE?
WHERE'S NEGI!?
MOZUYA-SAN!?
THANK GOODNESS, YOU REALLY CAME HERE!
NO WAY...
.....
SHE WAS ALREADY DEAD SHORTLY AFTER THE CAR HIT HER
TO BE PRECISE, SHE'S BEEN DEAD FOR QUITE A WHILE ALREADY
EH?
.....
I DON'T REALLY WANT IT.
ARE YOU GOING TO TAKE IT?
THEY'RE WRAPPING UP HER BODY RIGHT NOW.


Uu
Uu
uuu
Uu
Guu
Aau
Uuu
uuu
uuu
Uuu
Fuu
Uu
Ku-
.....
uuuu...

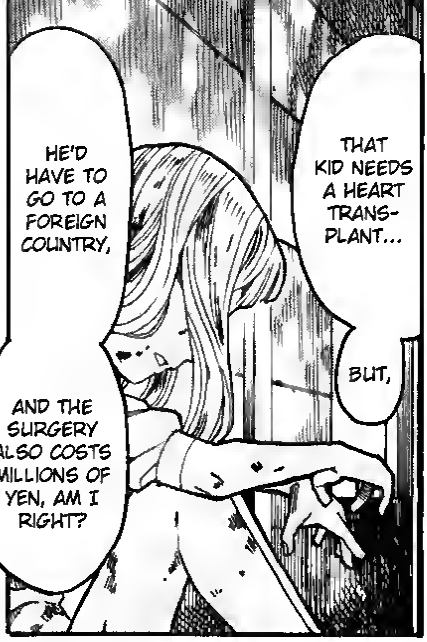

WHY?
...YOU'RE CRYING?

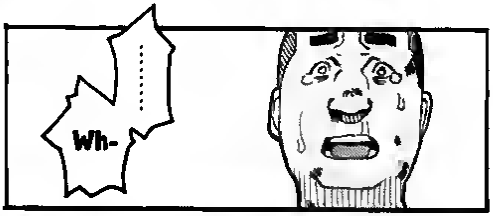
IS IT BECAUSE YOU TRIED EVERYTHING YOU COULD, RAN ALL THE WAY HERE,
AND YET WERE NOT ABLE TO SAVE HER,
SO ALL YOUR EFFORTS WERE FOR NAUGHT?
...IS THAT WHY YOU'RE CRYING?

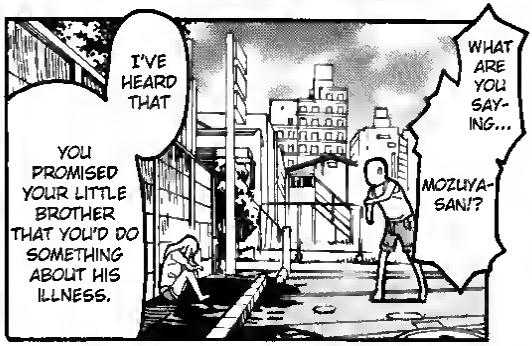
BUT NEGI-
NEGI IS...
WHY!?

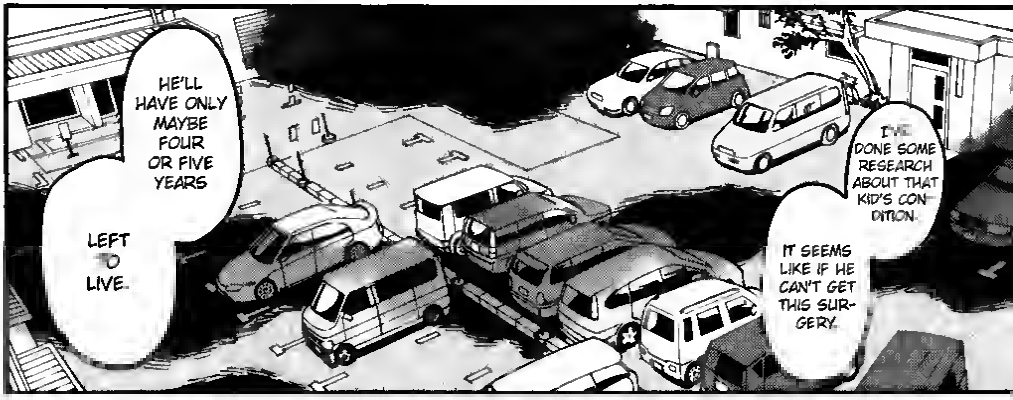

ARE YOU SAD BECAUSE THE FOX DIED?
...OR MAYBE

SFX: RUSTLE


THAT KID NEEDS A HEART TRANS-PLANT...
BUT,
HE'D HAVE TO GO TO A FOREIGN COUNTRY,
AND THE SURGERY ALSO COSTS MILLIONS OF YEN, AM I RIGHT?


Wh-
.....

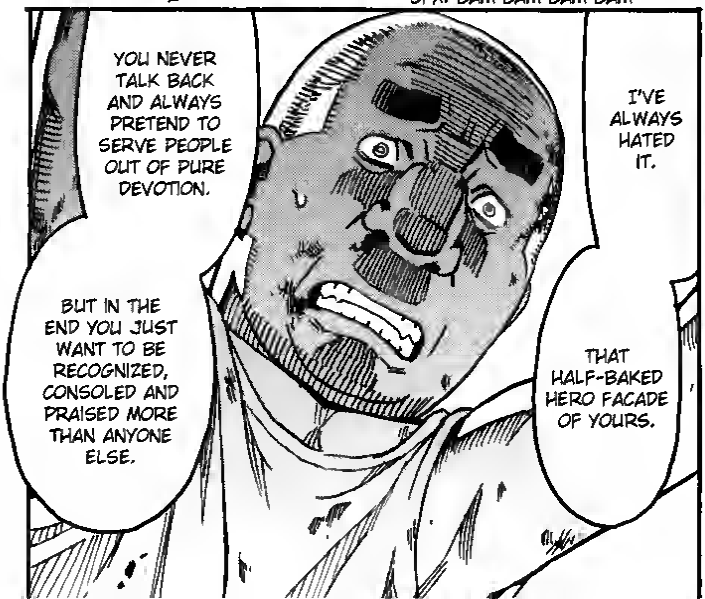

I'VE HEARD THAT
YOU PROMISED YOUR LITTLE BROTHER THAT YOU'D DO SOMETHING ABOUT HIS ILLNESS.
WHAT ARE YOU SAY-ING...
MOZUYA-SAN!?


HE'LL HAVE ONLY MAYBE FOUR OR FIVE YEARS LEFT TO LIVE.
I'VE DONE SOME RESEARCH ABOUT THAT KID'S CON-DITION.
IT SEEMS LIKE IF HE CAN'T GET THIS SUR-GERY,

IF YOU REALIZE THAT IT'S IMPOSSIBLE TO SAVE HIM,
YOU KNOW THAT YOU CAN'T POSSIBLY MAKE IT IN TIME,
THEN YOU ACTUALLY DON'T DO IT FOR HIM, BUT FOR YOURSELF INSTEAD, ISN'T THAT RIGHT?
SO WHY IS IT THAT YOU STILL TRY TO EARN MONEY FOR HIM?

YOU'RE WRONG! WRONG! WRONG! WRONG! WRONG! WRONG!!!
...WRONG!
TRYING SO HARD MAKES YOU FEEL GOOD ABOUT YOURSELF AND YOU'RE ABLE TO GO ON WITH YOUR DAILY LIFE WITHOUT FEELING GUILTY.
IT SURE IS AN EFFECTIVE WAY OF KEEPING YOURSELF HAPPY.
That's why, I...
That's why-
I really just want to save Yuujirou!
You're wrong, I-
SFX: KUKUKUKU
...WHY ARE YOU LAUGHING!?
YOU'RE LAUGHING?
WHY?
KH-
THAT'S WHY I
AL-WAYS
PLAY THE LOTTERY ...
AND STUFF ...

WHY IS SUCH A SELFISH, SPOILED BRAT LIKE YOU
ME, WHO ALWAYS, ALWAYS ENDURES IT AND TRIES HIS BEST EVERY DAY!!
HOW DARE YOU!?
LAUGHING AT ME!?
SFX: BAM
DON'T LAUGH! DON'T LAUGH! DON'T LAUGH-
...DON'T FUCKING LAUGH AT ME!!
SFX: BAM BAM BAM BAM


YOU NEVER TALK BACK AND ALWAYS PRETEND TO SERVE PEOPLE OUT OF PURE DEVOTION.
I'VE ALWAYS HATED IT.
BUT IN THE END YOU JUST WANT TO BE RECOGNIZED, CONSOLED AND PRAISED MORE THAN ANYONE ELSE.
THAT HALF-BAKED HERO FACADE OF YOURS.

...LOOKS LIKE
THE WOLF FINALLY REVEALED HIS TRUE COLORS.

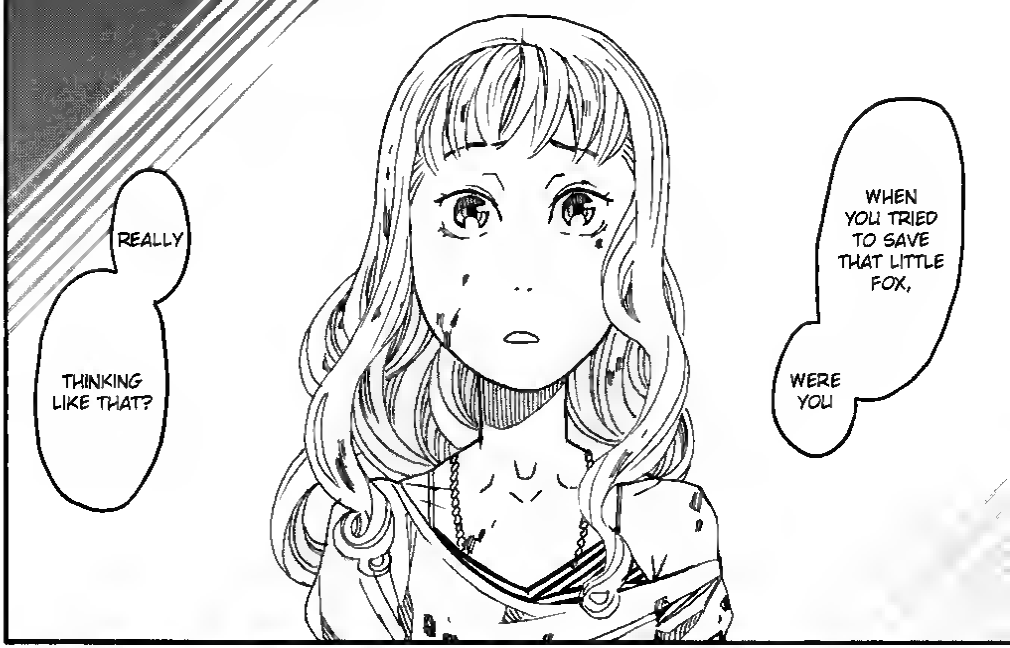
GU
UU
UUU
UU
UUU
UU
UU
BUT A LITTLE KID LIKE YOU SHOULDN'T HAVE ANY ISSUE WITH IT, RIGHT?
A NOBLE AND RIGHTEOUS HERO WOULDN'T DO SOMETHING LIKE THAT,
YOU WANT TO HIT ME, RIGHT? GO ON.
GH
UU
AHH
AAAH HHHH
WAAAA HHHHH HHHHH
AAAHH
AHHH
UUU UUUU
AHH
AH
UU
AHH
AHH HHH

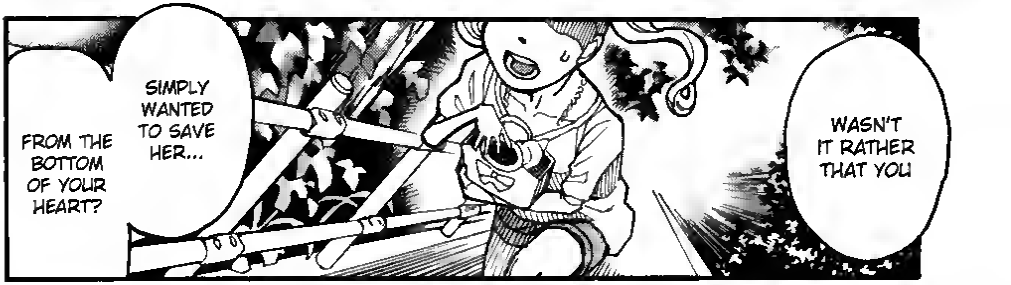
.....
HEY, JUST WHO THE HELL IS THAT KABAO GUY?
WELL, I WATCHED HULK RECENTLY, SO MAYBE...
.....
THAT'S THE GIRL FROM BEFORE CRYING OVER THERE... RIGHT?
IF I WERE TO COMFORT HER,
LOOKS LIKE THE FOX DIDN'T MAKE IT... MY CONDOLENCES.
I can't really see well...
THAT'S WHAT I SHOULD BE SAYING, RIGHT?
PERHAPS
BUT IF SOMEONE AWKWARD LIKE ME JUST SUDDENLY TALKED TO HER, IT'S POSSIBLE THAT'D JUST HURT HER EVEN MORE!
IT'D ALSO BE A FORM OF BRAVERY TO QUIETLY WITHDRAW NOW!?
WHAT ARE YOU STARING AT FROM THAT COVER OVER THERE?
WH-
AH!
IF YOU HAVE SOME BUSINESS WITH ME,
SHOW YOURSELF PROPERLY AND JUST SAY IT!

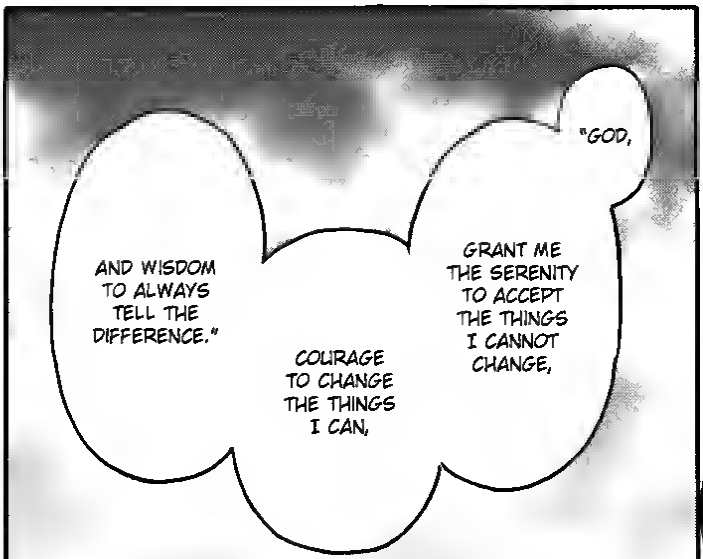
CONDOLENCES
FOR WHAT?
.....
MY CONDOLENCES.
I JUST WONDERED WHAT... HAPPENED TO HER...
ERRM, WELL- THAT LITTLE FOX FROM EARLIER-
I- IS THAT SO...
EH- AH!?
SHE'S ALREADY DEAD.
NO MATTER HOW HARD I TRY, I CAN'T SAVE ANYONE!
I SHOULD HAVE KNOWN, AND YET-
WHY DID I... EVEN TRY TO SAVE HER?
I SAW A TINY GLIMMER OF HOPE
AND IF I JUST GAVE UP ON HER HALFWAY
I WOULD'VE FELT JUST TOO MISERABLE.
WHY...
THESE HANDS CAN'T SAVE ANYONE,
SO WHY DID I EVEN STRETCH THEM OUT TO HER?
.....
... AND YET
I WAS SO DESPERATE TO SAVE HER...
AND FOR WHAT!?
I STILL COULDN'T SAVE HER IN THE END
AND NOW SHE'S DEAD!

WHY DO THESE PEOPLE
HAVE TO STIR UP
MY HEART SO MUCH...
WASN'T IT YOUR OWN WISH
TO SAVE THAT FOX?
WHO!?
THEM, OF COURSE-
.....?
THESE PEOPLE?
WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
THEN AREN'T YOU
JUST BLAMING YOURSELF
FOR NOT BEING ABLE...
TO SAVE HER?

JUST LOOK AT ME
I WORK AS A NURSE AT A NEARBY HOSPITAL.
THERE ARE LOTS OF PATIENTS WE CANNOT SAVE...
AND SAD THINGS WE CAN'T DO ANYTHING ABOUT.
NOT BEING STRONG ENOUGH
IS ABSOLUTELY NOTHING TO BE ASHAMED OF.
LET ME TELL YOU SOMETHING.
AND THERE ARE ALSO TRAGEDIES WHICH HAPPEN DUE TO OUR OWN INCOMPETENCE.
BUT,
THIS IS NOT SOMETHING YOU SHOULD SIMPLY BLAME ON YOURSELF AND GET DEPRESSED.
RATHER YOU SHOULD CALMLY LOOK AT WHAT YOU CAN DO AND WHAT YOU CAN'T,
TRY YOUR BEST TO DO BETTER NEXT TIME AND JUST KEEP WALKING FORWARD!
THAT'S JUST THE SELFISH
EXCUSE OF A WINNER IN LIFE
WHOSE ONLY PURPOSE IS
TO LOOK DOWN AND TREAD ON THOSE WEAKER THAN YOU!
HOW CAN YOU BE SO ARROGANT?
DON'T THOSE CHILDREN HAVE FEELINGS
TOO?
WH-
.....
WHAT'S WITH THIS SELFISH EXCUSE,
WHAT ABOUT ALL THE CHILDREN YOU COULDN'T SAVE?
DO YOU REALLY BELIEVE THEY'D BE GRATEFUL FOR YOU USING THEM AS A STEPPING STOOL TO MAKE YOURSELF FEEL BETTER!?
HUH!?
IF YOU PUT IT LIKE THAT,
THERE'S CERTAINLY NOTHING I CAN SAY
...BUT






"GOD,
GRANT ME THE SERENITY TO ACCEPT THE THINGS I CANNOT CHANGE,
COURAGE TO CHANGE THE THINGS I CAN,
AND WISDOM TO ALWAYS TELL THE DIFFERENCE."

※ From "Slaughterhouse Five" by Kurt Vonnegut, Jr.

...IT'S A PRAYER.
IT'S TRUE THAT THERE ARE THINGS IN THIS WORLD WE CAN'T CHANGE,
BUT EVEN WHILE PRAYING,
THERE'S NO OTHER WAY FOR US THAN TO GO FORWARD.
.....
オオオオオオオオ
SFX: VOOOOOOOOM
...Wait-
Didn't I decide not to lecture people anymore!?
I mean, c'mon!
You're good at scolding people and giving them boring lectures
SHE TOLD ME THAT JUST A WHILE AGO-
AND MOREOVER, I EVEN USED THAT EMBARRASSING QUOTE?
"NOT BEING STRONG ENOUGH IS NOTHING TO BE ASHAMED OF"?
THERE IS NO WAY FATHER WILL BE SATISFIED IF I TELL HIM SOMETHING LIKE THAT AFTER HE SEES MY CAR!!
AH, GEEZ-
WHY DO I ALWAYS LET MYSELF GET SO CARRIED AWAY!?

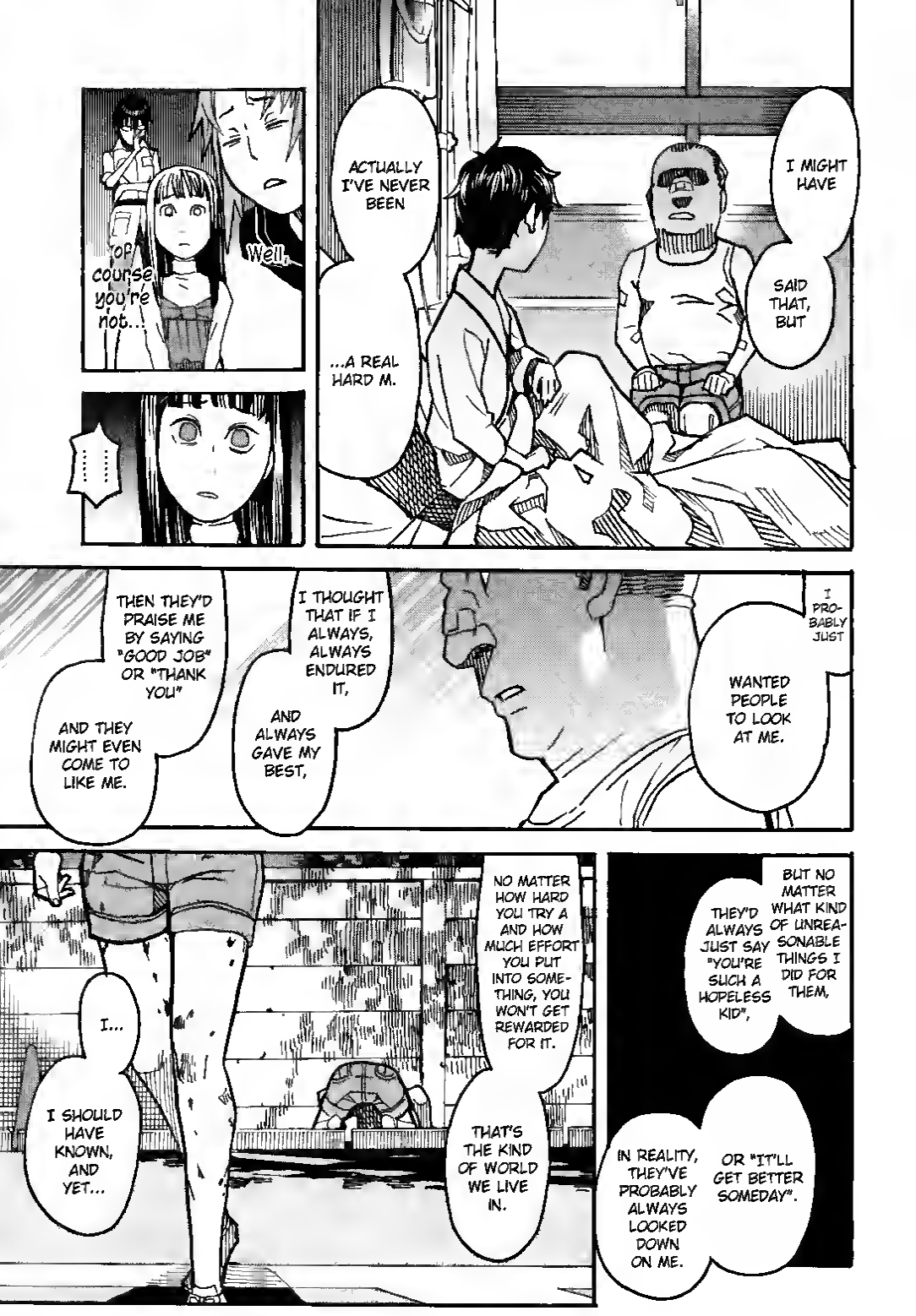
たたたた
SFX: DASH
MY NECK-
UUUU.. YOU'RE CRUEL, SENPAI ...
MY NECK IS. .
SFX: STAGGER
IDIO~T! IDIO~T!
JUST LOOK AT YOU! A NAGGING OLD HAG WITH EYES LIKE YOU WANNA MURDER SOMEONE!
SOMEONE LIKE YOU WILL NEVER GET MARRIED!!
UM, DO YOU UNDERSTAND WHAT I MEANT JUST NOW?
SO I'M SURE SHE'LL-
THIS IS JUST BECAUSE I TOOK HER FEELINGS SERIOUSLY TO COMFORT HER!
DON'T WORRY, DON'T WORRY!
LECTURING OLD HAG!
YOU
SHUT THE HELL UP!
I THINK I'LL ASK THEM IF THEY CAN'T FIND SOMEONE ELSE TO TAKE CARE OF THE CHILDREN'S WARD.
EH? ... WHY?
... EH?
LOOK, I-
TA-MAMI
SFX: CLACK
WHAT HAP-PENED!? WHY DID YOU FAINT-
DID YOU HIT YOUR HEAD!? HEY!
WHERE'S THE FIRST AID KIT!?
WH-WH-WH.
EH!?
HEY-
SFX: THUD
I'M BACK.
.....
!?
SFX: SLAM

..ARE YOU OKAY?
..WHAT IN THE WORLD HAPPENED WITH YOU?
...I'LL TAKE CARE OF MY APPEARANCE LATER, SO JUST GO!!
... NONO. IT'S NOT ME!
...IT SEEMS LIKE HER EXHAUSTION AND MENTAL STRESS GOT THE BETTER OF HER AND MADE HER FAINT.
...SHE MUST'VE HAD QUITE A LOT TO WORRY ABOUT.
...IT LOOKS LIKE SHE HIT HER HEAD, TOO. WELL, JUST IN CASE...
WE'LL KEEP HER HERE FOR THE NIGHT.
SHE WAS SHOUTING SOMETHING DURING HER SLEEP THE ENTIRE TIME
IT WAS YOUR NAME, I GUESS
IT LOOKS LIKE YOUR MOTHER REALLY TREASURES YOU A LOT.
.....
... YEAH.
THAT'S WHY YOU CAN'T LECTURE KIDS BY USING REASON, YOU GOTTA BE MORE LIKE "BAM!!" INSTEAD!
WHATEVER...
I'M REALLY NOT CUT OUT FOR THIS...
AH-
YAY!
NIKO-CHAN, HOW ARE YOU?
... AH,
WHY ARE YOU TWO IN PLAIN CLOTHES TODAY?

I ACCIDENTALLY BROKE SENPAI'S GLASSES, SO I CAME TO GET HER SOME SPARE ONES!
ALSO I THOUGHT I'D GIVE YUUJI-KUN THIS PRESENT I BOUGHT FOR HIM TODAY.
..THAT BEING SAID,
SENPAI, WHAT ARE YOU HIDING FOR!?
GEEZ, THAT'S NOT LIKE YOU!
JUST LET ME GO!
NO MATTER WHAT I DO, I'LL JUST...
AH-
SFX: BOW
SFX: SNEAK SNEAK
WH-WHAT THE- THIS IS THE FIRST TIME I SEE YOU CRY!!
WAI-SENPAI ARE YOU CRYING?
MAYBE I SHOULD REALLY LIVE ON TO SEE TOMOR-ROW...
ONII-CHAN.
AND
WHY DO YOU LOOK SO SAD?
YOU'RE FULL OF BRUISES WHAT HAP-PENED?

IT'S NOTHING IMPORTANT,
YUUJIROU.
IT'S JUST
THAT THE FOX I MADE FRIENDS WITH
...DIED TODAY.
I SEE.
SO THAT'S WHAT IT WAS ...
WHY!?
C'MON!
GEEZ, NIKO-CHAN! LET'S GO TOGETHER!
BANTAROU-KUN JUST CAME EARLIER!
YOU AT LEAST GOTTA GREET HIM.....
EH? WAIT-
I DEFINITELY CAN'T DO THAT, SO..
UM,
DRAGGING HER AWAY BY FORCE IS A BIT
AH-
RIGHT
NIKO-CHAN, YOU JUST CAN'T TELL HIM THAT YOU LIKE HIM, HUH? WHAT A SHY GIRL!
LOOK, THEY'RE TALKING ABOUT SOMETHING RIGHT NOW.
THIS IS MAKING YOUR HEART THUMP, RIGHT?
THEN HOW ABOUT WE GIVE YOUR MAIDEN HEART A TREAT AND EAVESDROP ON THEM?
HEY.
YOU
SFX: WHISPER WHISPER

ONII-CHAN, LISTEN, I
I WANT TO ...BECOME A HARD M.
WHI-WHI-WHI-WHI-WHA!?
WHAT DID YOU JUST SAY!?
YUUJI-KUN!?
...WHAT ARE YOU SAYING, YUUJI-ROU?
LOOK, YOU TOLD ME BEFORE, RIGHT? THAT A HARD M IS SOMEONE WHO DOES THINGS THAT OTHER PEOPLE DON'T WANT TO DO!
SOMEONE LIKE YOU, ONII-CHAN...
I- I WANT TO BECOME LIKE YOU, ONII-CHAN.
A SPLENDID HARD M LIKE YOU, WHO LETS PEOPLE SHARE THEIR PAIN AND SADNESS WITH HIM!
SFX: SQUEEZE
THAT'S WHY PLEASE TELL ME, ONII-CHAN.
TELL ME IF THERE IS ANYTHING TROUBLING YOU OR MAKING YOU SAD, BECAUSE I WANT TO SHOULDER THESE THINGS TOGETHER WITH YOU.
.....
YUUJI-ROU.

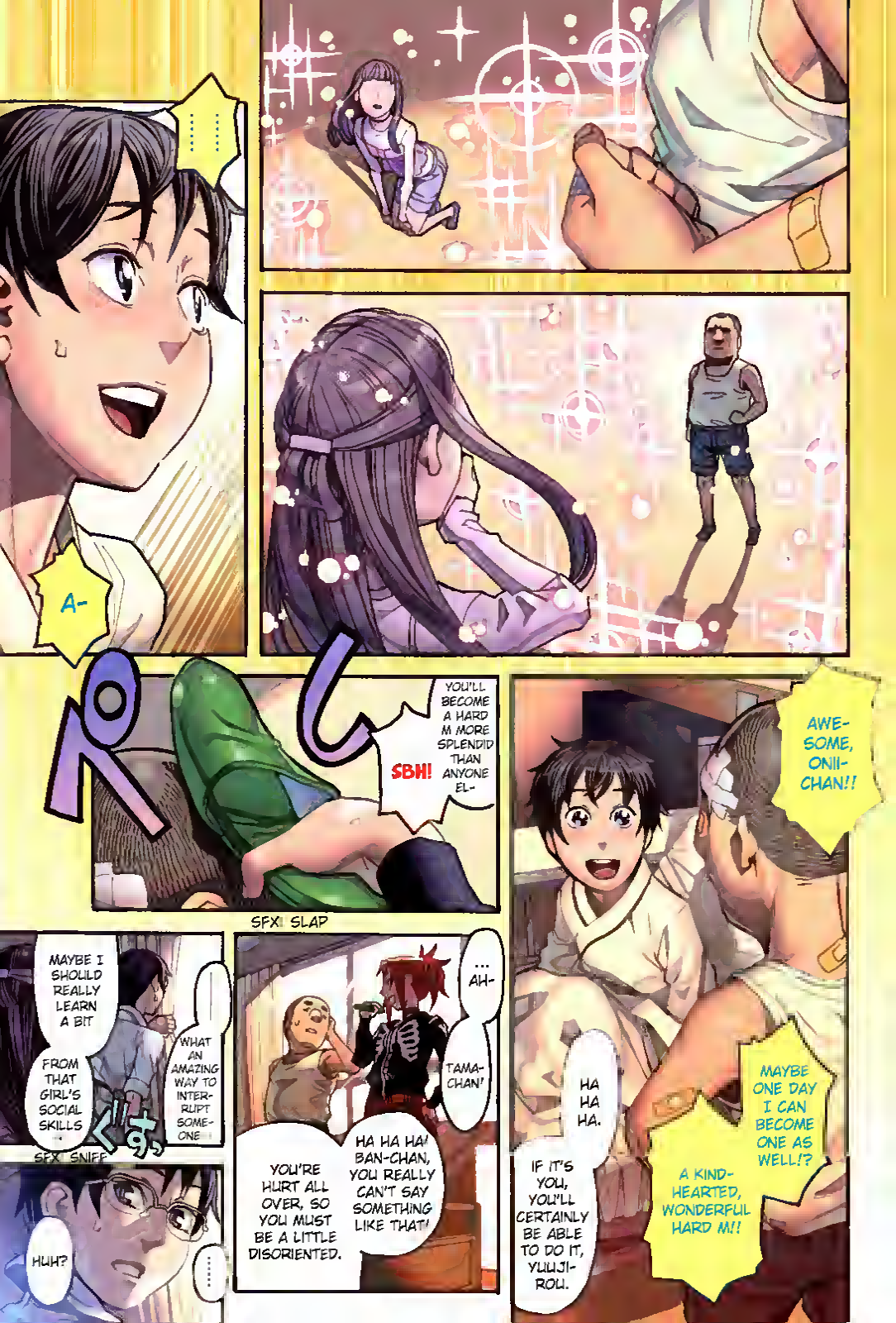

Well,
Of course you're not...
.....
ACTUALLY I'VE NEVER BEEN
...A REAL HARD M.
I MIGHT HAVE
SAID THAT, BUT
I PROBABLY JUST
WANTED PEOPLE TO LOOK AT ME.
I THOUGHT THAT IF I ALWAYS, ALWAYS ENDURED IT,
AND ALWAYS GAVE MY BEST,
THEN THEY'D PRAISE ME BY SAYING "GOOD JOB" OR "THANK YOU"
AND THEY MIGHT EVEN COME TO LIKE ME.
BUT NO MATTER WHAT KIND OF UNREASONABLE THINGS I DID FOR THEM,
THEY'D ALWAYS JUST SAY "YOU'RE SUCH A HOPELESS KID",
OR "IT'LL GET BETTER SOMEDAY".
IN REALITY, THEY'VE PROBABLY ALWAYS LOOKED DOWN ON ME.
NO MATTER HOW HARD YOU TRY A AND HOW MUCH EFFORT YOU PUT INTO SOMETHING, YOU WON'T GET REWARDED FOR IT.
THAT'S THE KIND OF WORLD WE LIVE IN.
I...
I SHOULD HAVE KNOWN, AND YET...

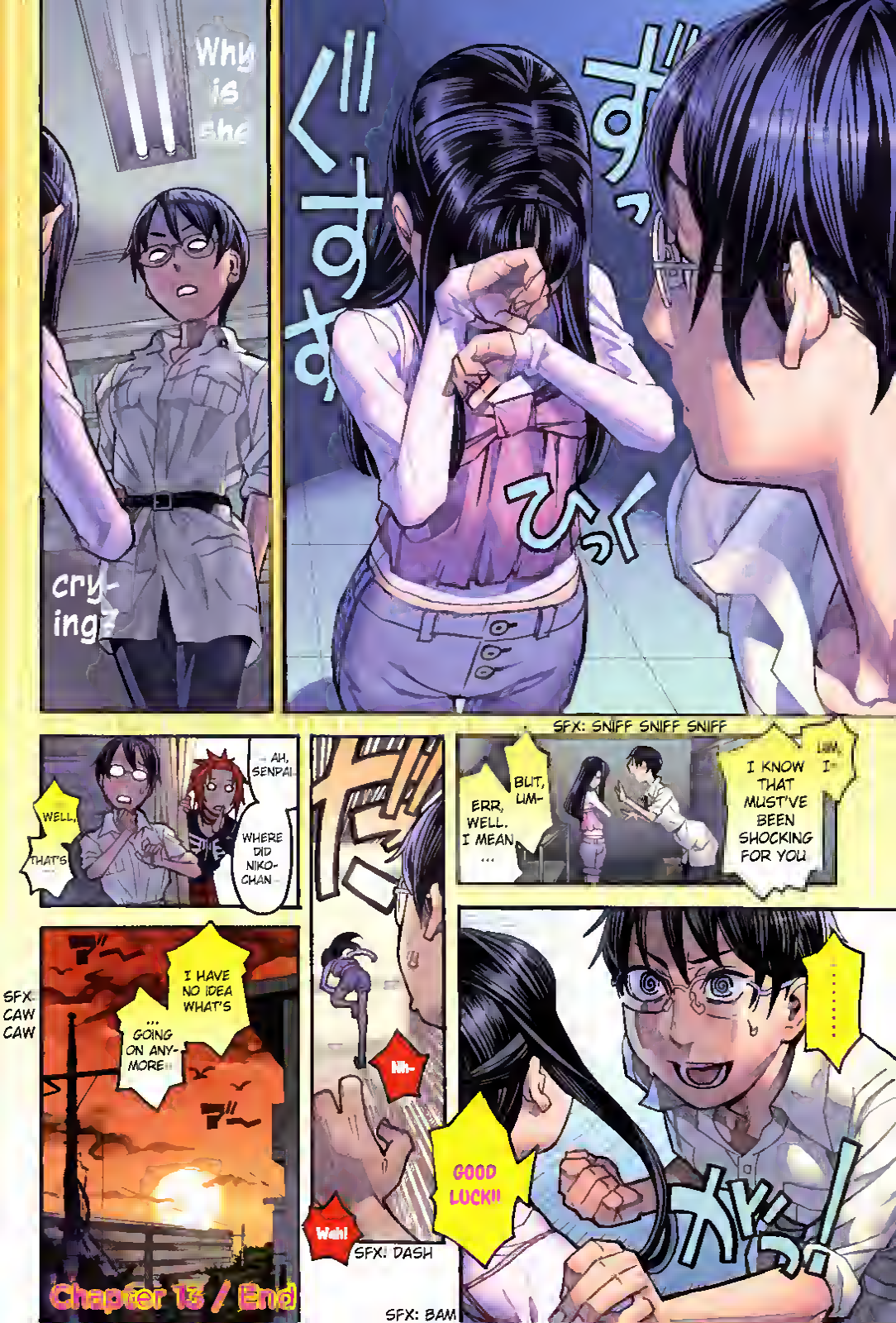
LISTEN, YUUJIROU.
A TRUE HARD M... IS SOMETHING LIKE
.....
YET !?
THAT'S WHY I CAN'T CALL MYSELF A GENUINE HARD M YET.
A SUPER HERO?
A SUPER HERO.
.....
...YES.
...DO YOU UNDERSTAND?
お
SFX: FLAP

LET ME EXPLAIN
THE SO-CALLED SUPER HEROES EVERYONE KNOWS ABOUT
HAVE THE ABILITY TO BECOME A SINGLE RADIANT LIGHT OF HOPE
ILLUMINATING THE FACES OF THOSE MASSES OF PEOPLE WHO'VE SUNK INTO DESPAIR.
HOW-EVER, A HARD M
IS A COMPLE-TELY DIF-FERENT KIND OF HERO.
HE COWERS BELOW JUST A SINGLE PERSON WHO LOST THEIR HOPE,
AND LETS THEM TREAD ON HIM WITHOUT ANY HESITATION!
TREAD ON HIM... NO WAY!?
FURTHER-MORE, HE IS COMPLETELY USELESS.
HE'S LIKE A DOORMAT THAT PEOPLE CAN USE TO WIPE THE DIRT OFF THEIR SHOES, OR LIKE A TATTERED DUST CLOTH THAT GETS SPREAD OUT OVER A POOL OF WATER. THAT'S THE KIND OF EXISTENCE A HARD M IS.
GETTING TREAD ON AND BEING COM-PLETELY USE-LESS?
ISN'T THAT A LITTLE...
HE ALSO NEEDS TO BE VERY TOUGH.
YEAH
I FOUND A KIND OF AMAZING MANGA LYING ABOUT IN THE LIBRARY.
IN IT THE FATHER, HIROSHIMA, SAYS:
Become an M!
Get stepped on, tread on, and grow up
to become a straight, manly masochist!

EVEN IF HE BECOMES A TATTERED DUST CLOTH, HE DOESN'T MIND.
THAT IS BECAUSE
HE CAN CATCH SOMEONE'S SHED TEARS THIS WAY.
A HARD M CAN CERTAINLY NOT MAKE ANYONE LOOK UP TO HIM, EITHER.
HOWEVER,
HE CAN COWER BELOW THEIR FIGURE CRYING FROM DESPAIR,
AND STAND TOGETHER WITH THEM.
A HARD M CERTAINLY CANNOT BE A LIGHT OF HOPE ILLUMINATING ANYONE'S FACE.
BUT,
HE CAN LET A PERSON WHO HAS LOST HOPE STOMP THEMSELVES INTO THE VERY BOTTOM OF THE GROUND,
AND WALK TOGETHER WITH THEM.
……
……
THIS IS

THE KIND OF GENUINE HARD M
I WANT TO
BECOME...


A-
SBH!
YOU'LL BECOME A HARD M MORE SPLENDID THAN ANYONE EL-
SFX: SLAP
AWE-SOME, ONII-CHAN!!
MAYBE ONE DAY I CAN BECOME ONE AS WELL!?
A KIND-HEARTED, WONDERFUL HARD M!!
HA HA HA.
IF IT'S YOU, YOU'LL CERTAINLY BE ABLE TO DO IT, YUUJI-ROU.
... AH-
TAMA-CHAN!
HA HA HA! BAN-CHAN, YOU REALLY CAN'T SAY SOMETHING LIKE THAT!
YOU'RE HURT ALL OVER, SO YOU MUST BE A LITTLE DISORIENTED.
WHAT AN AMAZING WAY TO INTER-RUPT SOME-ONE
MAYBE I SHOULD REALLY LEARN A BIT FROM THAT GIRL'S SOCIAL SKILLS
SFX: SNIFF
HUH?


Why is she
cry-
ing?
すすっ
ひっく
SFX: SNIFF SNIFF SNIFF
– AH, SENPAI
WELL, THAT'S
WHERE DID NIKO-CHAN
ERR, WELL. I MEAN ...
BUT, UM-
UHM, I–
I KNOW THAT MUST'VE BEEN SHOCKING FOR YOU
Mh-
Wah!
SFX: DASH
GOOD LUCK!!
SFX: BAM
SFX: CAW CAW
I HAVE NO IDEA WHAT'S ... GOING ON ANY-MORE...
Chapter 13 / End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!